



MUZ8MX1



de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция
по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام



BOSCH

Unbedingt Gebrauchsanweisung des Grundgerätes MUM8... beachten!

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Sicherheitshinweise

Mixer nur in komplett zusammengesetztem Zustand verwenden.

Mixer nur bei Stillstand des Antriebes und bei gezogenem Netzstecker aufsetzen/ abnehmen.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Bedienen



Verletzungsgefahr durch scharfe Messer / rotierenden Antrieb!

Nie in den aufgesetzten Mixer greifen! Mixer nur bei Stillstand des Antriebes abnehmen/ aufsetzen!

Den Mixer niemals leer betreiben.

Mixer arbeitet nur mit aufgesetztem und verriegeltem Deckel.



Verbrühungsgefahr!

Beim Verarbeiten von heißem Mixgut tritt Dampf durch den Trichter im Deckel aus. Maximal 0,5 Liter heiße oder schäumende Flüssigkeit einfüllen.

Arbeiten mit dem Mixer

Bild 1

- Entriegelungstaste drücken und Schwenkarm in Position 3 bringen.
- Mixerantriebsschutzdeckel abnehmen.
- Antriebsschutzdeckel müssen angebracht sein.
Auf richtige Lage achten!
- Mixer aufsetzen (Markierung am Gerät und am Mixer beachten) und gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

- Zutaten einfüllen.
 - Maximalmenge an flüssigen Zutaten = 1,25 Liter;
 - Maximalmenge an schäumenden oder heißen Flüssigkeiten = 0,5 Liter;
 - Optimale Verarbeitungsmenge an festen Zutaten = 150 Gramm.
- Deckel aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
Die Nase am Mixerdeckel muss bis zum Anschlag im Schlitz am Mixergriff sitzen!
- Drehschalter auf gewünschte Stufe stellen.



Wichtiger Hinweis

Ohne den aufgesetzten Werkzeugantriebsschutzdeckel und aufgesetztem und verriegeltem Mixerdeckel schaltet das Gerät nicht ein.

Mixerdeckel beim Arbeiten am Rand festhalten.

Zutaten nachfüllen

Bild 2

- Gerät am Drehschalter ausschalten.
 - Deckel abnehmen und Zutaten einfüllen oder
 - Trichter am Mixerdeckel herausnehmen und feste Zutaten nach und nach in Nachfüllöffnung einfüllen
- oder
- flüssige Zutaten durch den Trichter einfüllen.

Nach der Arbeit

- Gerät am Drehschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Mixer im Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.

Tipp: Mixer am besten sofort nach Gebrauch reinigen.

Reinigen und Pflegen



Verletzungsgefahr durch scharfe Messer!

Mixermesser nicht mit bloßen Händen berühren. Zum Reinigen Bürste benutzen.

Achtung!

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Mixer nicht in der Spülmaschine reinigen. Mixer nicht im Wasser liegen lassen.

Mixer am besten sofort nach Gebrauch reinigen. So trocknen Rückstände nicht an, und der Kunststoff wird nicht angegriffen (z. B. durch ätherische Öle in Gewürzen).

- Deckel des Mixers in der Spülmaschine reinigen.
- Mixer unter fließendem Wasser reinigen.

Tipp: Wasser mit etwas Spülmittel in den aufgesetzten Mixer geben (ca. halb voll). Für wenige Sekunden den Mixer einschalten (Stufe M). Spülwasser ausschütten und Mixer mit klarem Wasser ausspülen.

Anwendungsbeispiele

Sport-Getränk

450 g Honig (aus dem Kühlschrank)
5 g Zimt

250 g Milch (aus dem Kühlschrank)

- Honig und Zimt in den Mixer geben und auf Stufe M mixen.
- Nach 5 Sekunden die Milch dazugeben und 3 Sekunden mixen.

Honig-Brotaufstrich

200 g Butter (aus dem Kühlschrank)

800 g Honig (aus dem Kühlschrank)

- Butter in kleine Stücke zerteilen und in den Mixer geben.
- Honig dazugeben und 15 Sekunden auf Stufe M mixen.

Always follow the operating instructions for the base unit MUM8...!

This appliance is designed for processing normal quantities of food for domestic use and is not suitable for industrial use.

Safety Information

The blender must be completely assembled before use.

Before attaching/removing the blender, wait until the drive has come to a standstill and pull out the mains plug.

Keep children away from the appliance.

Operating the appliance



Risk of injury from sharp blades rotating drive!

Never place fingers in the attached blender! Do not remove / attach the blender until the drive is at a standstill!

Never operate the blender empty.

Blender will not work unless the cover has been attached and locked.



Risk of scalding!

If processing hot liquids, steam escapes through the funnel in the lid. Add a max. 0.5 litres of hot or frothing liquid.

Working with the blender Fig. 1

- Press the Release button and move the swivel arm to position 3.
- Remove the blender drive cover.
- Drive covers must be attached. Ensure that they are attached properly!
- Attach the blender (note mark on the appliance and on the blender) and rotate as far as possible in an anti-clockwise direction.
- Add ingredients.
 - Maximum amount of liquid ingredients = 1.25 litres;
 - Maximum amount of frothing or hot liquids = 0.5 litres;
 - Optimum processing amount of solid ingredients = 150 grams.

- Attach the cover and as far as possible in a clockwise direction. The lug on the blender cover must be fully located in the slot in the blender handle!
- Set the rotary switch to the desired setting.



Important information

The appliance will not switch on unless the tool drive cover is attached and the blender cover is attached and locked.

When working, hold the blender cover by the edge.

Adding more ingredients Fig. 2

- Switch off the appliance with the rotary switch.
 - Remove the cover and add ingredients
- or
- take out the funnel on the blender cover and gradually add solid ingredients via the feed tube
- or
- pour liquid through the funnel.

After using the appliance

- Switch off the appliance with the rotary switch.
- Pull out the mains plug.
- Rotate the blender in a clockwise direction and remove.

Tip: It is recommended to clean the blender immediately after use.

Cleaning and servicing



Risk of injury from sharp blades!

Do not touch blender blades with bare hands. Clean them with a brush.

Warning!

Do not use abrasive cleaning agents. Do not clean the blender in the dishwasher. Do not leave the blender in water.

It is recommended to clean the blender immediately after use. This will prevent residue from drying on and attacking the plastic (e. g. by essential oils in herbs).

- Clean the blender cover in the dishwasher.
- Clean the blender under running water.

Tip: Pour water with a little washing-up liquid into the attached blender (approx. half full). Switch on the blender for several seconds (setting M). Pour out the water and rinse out the blender with clear water.

Application examples

Sports drink

450 g honey (from refrigerator)

5 g cinnamon

250 g milk (from refrigerator)

- Put honey and cinnamon in the blender and blend at setting M.
- After 5 seconds add the milk and blend for 3 seconds.

Honey bread spread

200 g butter (from refrigerator)

800 g honey (from refrigerator)

- Cut butter into small pieces and put into the blender.
- Add honey and blend for 15 seconds at setting M.

Veillez impérativement respecter la notice d'instructions de l'appareil de base MUM8... !

Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes. Il ne peut pas être utilisé à des fins commerciales.

Consignes de sécurité

N'utilisez le mixeur qu'à l'état entièrement assemblé.

Ne posez / retirez le mixeur qu'après avoir éteint le moteur et débranché la fiche mâle de la prise de courant.

Cet appareil n'est pas un jouet. Éloignez les enfants.

Utilisation



Risque de blessures avec les lames tranchantes / l'entraînement en rotation !

N'introduisez jamais les doigts dans le mixeur en place ! Ne retirez/posez le mixeur qu'après avoir arrêté l'entraînement !

Ne faites jamais tourner le mixeur à vide.

Le mixeur ne fonctionne qu'une fois son couvercle en place et verrouillé !



Risque de vous ébouillanter !

Lorsque vous traitez des aliments mélangés très chauds, de la vapeur traverse l'entonnoir ménagé dans le couvercle. Versez au maximum 0,5 litre de liquide très chaud ou moussant.

Utilisation du mixeur

Figure 1

- Appuyez sur la touche de déverrouillage et amenez le bras pivotant sur la position 3.
- Retirez le couvercle protégeant l'entraînement du mixeur.
- Mettez en place les couvercles protégeant le mécanisme d'entraînement. Vérifiez si la position est correcte !
- Mettez le mixeur en place (tenez compte du repère sur l'appareil et sur le mixeur)

et faites-le tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

- Ajoutez des ingrédients.
 - Quantité maximum d'ingrédients liquides = 1,25 litre ;
 - Quantité maximum de liquides chauds ou moussants = 0,5 litre ;
 - Quantité optimale préparable d'ingrédients fermes = 150 grammes.
- Posez le couvercle et tournez-le jusqu'à la butée dans le sens des aiguilles d'une montre.

La saillie du couvercle doit pénétrer jusqu'à la butée dans la fente que présente la poignée du mixeur !
- Réglez l'interrupteur rotatif sur la position voulue.



Remarque importante

L'appareil ne démarre qu'une fois le couvercle de protection de l'entraînement des accessoires mis en place et qu'une fois le couvercle du mixeur en place et verrouillé. Pendant le travail, tenez le couvercle du mixeur par le bord.

Rajouter des ingrédients **Figure 2**

- Éteignez l'appareil par l'interrupteur rotatif.
 - Retirez le couvercle et ajoutez les ingrédients
- ou
- enlevez l'entonnoir du couvercle du mixeur et versez progressivement les ingrédients fermes par l'ouverture pour ajout
- ou
- versez les ingrédients liquides par l'entonnoir.

Après le travail

- Éteignez l'appareil par l'interrupteur rotatif.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Tournez le mixeur dans le sens des aiguilles d'une montre puis retirez-le.

Un conseil: il est préférable de nettoyer le mixeur immédiatement après utilisation.

Nettoyage et entretien



Risque de blessures avec les lames tranchantes !

Ne touchez pas les lames du mixeur avec les mains nues. Pour nettoyer, utilisez une brosse.

Attention !

N'utilisez pas de produits de nettoyage récurants. Ne lavez pas le mixeur au lave-vaisselle. Ne laissez pas le mixeur tremper dans l'eau.

Nettoyez le mixeur de préférence immédiatement après utilisation. Ceci empêche les résidus de sécher dedans et d'attaquer le plastique (par ex. par les huiles essentielles présentes dans les épices).

- Nettoyez le couvercle du mixeur au lave-vaisselle.
- Nettoyez le mixeur sous l'eau du robinet.

Un conseil: Versez un peu d'eau additionnée de produit à vaisselle dans le mixeur en place (approx. rempli à moitié). Faites fonctionner le mixeur pendant quelques secondes (position M). Jetez l'eau de nettoyage puis rincez le mixeur à l'eau claire.

Exemples d'utilisation

Boisson des sportifs

450 g de miel (sorti du réfrigérateur)

5 g de cannelle

250 g de lait (sorti du réfrigérateur)

- Versez le miel et la cannelle dans le bol mixeur et mixez sur la vitesse M.
- 5 secondes après, ajoutez le lait et mixez le tout pendant 3 secondes.

Pâte tartinable au miel

200 g de beurre (sorti du réfrigérateur)

800 g de miel (sorti du réfrigérateur)

- Coupez le beurre en petits morceaux et versez-les dans le mixeur.
- Rajoutez le miel et mélangez pendant 15 secondes sur la position M.

Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso dell'apparecchio principale MUM8...!

Questo apparecchio è costruito solo per la lavorazione di quantità usuali per la famiglia e non è destinato all'uso professionale.

Istruzioni di sicurezza

Usare il frullatore solo nello stato di montaggio completo.

Applicare/rimuovere il frullatore solo ad ingranaggio fermo e spina di alimentazione estratta.

Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.

Uso



Pericolo di ferite a causa di lame taglienti / ingranaggio in rotazione!

Non introdurre mai le mani nel frullatore applicato! Rimuovere/applicare il coperchio solo quando il motore è fermo!

Non fare mai funzionare il frullatore a vuoto.

Il frullatore funziona solo con il coperchio applicato e bloccato.



Pericolo di scottature!

Durante la lavorazione di frullati molto caldi, dal bicchierino dosatore nel coperchio esce vapore. Introdurre massimo 0,5 litri di liquido molto caldo o che produce schiuma.

Lavorare con il frullatore **Figura 1**

- Premere il pulsante di sblocco e portare il braccio oscillante nella posizione 3.
- Rimuovere il coperchio di sicurezza dell'ingranaggio frullatore.
- I coperchi di sicurezza ingranaggi devono essere applicati. Attenzione alla posizione corretta!
- Applicare il frullatore (osservare il riferimento sull'apparecchio e sul frullatore) e ruotarlo in senso antiorario fino all'arresto.

- Introdurre gli ingredienti.
 - Quantità massima di ingredienti liquidi = 1,25 litri;
 - Quantità massima di ingredienti che formano schiuma o bollenti = 0,5 litri
 - Quantità ottimale di lavorazione per ingredienti solidi = 150 grammi.
- Applicare il coperchio e ruotarlo in senso orario fino all'arresto. Il nasello sul coperchio del frullatore deve raggiungere l'arresto nella fessura del manico del frullatore.
- Ruotare la manopola sulla velocità desiderata.



Avvertenza importante

L'apparecchio non si accende se il coperchio di sicurezza utensile (11) non è applicato ed il coperchio del frullatore non è applicato e bloccato.

Durante il funzionamento mantenere fermo sul bordo il coperchio del frullatore.

Aggiungere ingredienti **Figura 2**

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore rotante.
- Rimuovere il coperchio ed introdurre gli ingredienti

oppure

- estrarre il bicchierino dosatore dal coperchio del frullatore e aggiungere un poco alla volta gli ingredienti solidi attraverso l'apertura di aggiunta

oppure

- introdurre gli ingredienti liquidi attraverso il bicchierino dosatore.

Dopo il lavoro

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore rotante.
- Estrarre la spina di alimentazione.
- Ruotare il frullatore in senso orario e rimuoverlo.

Consiglio: il frullatore deve essere lavato preferibilmente subito dopo l'uso.

Pulizia e cura



Pericolo di ferite da lame taglienti!

Non toccare a mani nude le lame del frullatore. Per la pulizia usare una spazzola.

Attenzione!

Non utilizzare detergenti abrasivi. Non lavare il frullatore in lavastoviglie. Non lasciare il frullatore in acqua.

È opportuno lavare il frullatore subito dopo l'uso. Così facendo non si attaccano residui e la plastica non viene corrosa (p. es. da oli eterici contenuti nelle spezie).

- Lavare il coperchio del frullatore in lavastoviglie.
- Lavare il frullatore sotto acqua corrente.

Consiglio: riempire il frullatore con acqua e un po' di detersivo (fino a ca. metà), mantenendolo in posizione verticale.

Accendere il frullatore per qualche secondo (grado M). Versare l'acqua di lavaggio e sciacquare il frullatore con acqua pulita.

Esempi d'impiego

Bevanda per lo sport

450 g miele (dal frigorifero)

5 g cannella

250 g latte (dal frigorifero)

- Introdurre miele e cannella nel frullatore e frullare al grado M.
- Dopo 5 secondi aggiungere il latte e frullare per 3 secondi.

Companatico al miele spalmabile

200 g burro (dal frigorifero)

800 g miele (dal frigorifero)

- Tagliare il burro a pezzetti e metterlo nel frullatore.
- Aggiungere il miele e frullare per 15 secondi al grado M.

Neem beslist de gebruiksaanwijzing van het basisapparaat MUM8... in acht!

Dit apparaat is vervaardigd voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden en is niet bedoeld voor zakelijk gebruik.

Veiligheidsvoorschriften

De mixer alleen in compleet samengebouwde toestand gebruiken.

De mixer alleen aanbrengen/verwijderen wanneer de aandrijving stilstaat en de stekker uit het stopcontact is getrokken.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

Bedienen



Verwondingsgevaar door scherpe messen/roterende aandrijving!

*Niet in de aangebrachte mixer grijpen!
De mixer alleen verwijderen of aanbrengen wanneer de aandrijving stilstaat!*

De mixer nooit zonder ingrediënten gebruiken.

De mixer werkt alleen wanneer het deksel is aangebracht en vergrendeld.



Risico van brandwonden!

*Bij verwerking van hete mixvloeistoffen komt er stoom uit de trechter in het deksel.
Maximaal 0,5 liter hete of schuimende mixvloeistof toevoegen.*

Werken met de mixer **afb. 1**

- Ontgrendelknop indrukken en de draaiarm op positie 3 zetten.
- Het beschermdeksel van de mixeraandrijving verwijderen.
- Aandrijvingsbeschermdeksels moeten zijn aangebracht.
Op de juiste positie letten!
- Mixer aanbrengen (markeringen op het apparaat en op de mixer in acht nemen) en tegen de klok in tot aan de aanslag draaien.

- De ingrediënten toevoegen.
 - maximumhoeveelheid vloeibare ingrediënten = 1,25 liter;
 - maximumhoeveelheid schuimende of hete vloeistoffen = 0,5 liter;
 - optimale verwerkingshoeveelheid van vaste ingrediënten = 150 gram.
- Deksel aanbrengen en met de klok mee tot aan de aanslag draaien.
De uitstulping van het mixerdeksel moet tot aan de aanslag in de opening van de mixerhandgreep steken!
- Draaischakelaar op de gewenste stand zetten.



Attentie!

Zonder aangebracht beschermdeksel van de hulpstukaandrijving en aangebracht en vergrendeld mixerdeksel schakelt het apparaat niet in.

Houd het mixerdeksel aan de rand vast tijdens het mixen.

Ingrediënten toevoegen **afb. 2**

- Apparaat uitschakelen met de draaischakelaar.
 - Deksel verwijderen en de ingrediënten toevoegen
- of
- de trechter in het mixerdeksel verwijderen en vaste ingrediënten beetje bij beetje in de vulopening doen
- of
- vloeibare ingrediënten toevoegen via de trechter.

Na gebruik

- Apparaat uitschakelen met de draaischakelaar.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Mixer met de klok mee draaien en verwijderen.

Tip: U kunt de mixer het best direct na gebruik reinigen.

Reiniging en onderhoud



Verwondingsgevaar door scherpe messen!

*Mixermes niet met blote handen reinigen.
Gebruik voor het reinigen een borstel.*

Attentie!

Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken. De mixer niet reinigen in de afwasautomaat. De mixer niet in het water laten liggen!

U kunt de mixer het best direct na gebruik reinigen. Resten kunnen dan niet aancoeken en de kunststof wordt niet aangetast (b.v. door etherische olie in kruiden).

- Het deksel van de mixer kan wel in de afwasautomaat worden gereinigd.
- Reinig de mixer onder stromend water.

Tip: Doe een afwassopje in de aangebrachte mixer (ca. half vol). Schakel de mixer enkele seconden in (stand M). Afwassopje weggieten en de mixer uitspoelen met schoon water.

Toepassingsvoorbeelden

Sportdrankje

450 g honing (uit de koelkast)

5 g kaneel

250 g melk (uit de koelkast)

- Honing en kaneel in de mixer doen en op stand M mixen.
- Na 5 seconden de melk toevoegen en 3 seconden mixen.

Honingboter

200 g boter (uit de koelkast)

800 g honing (uit de koelkast)

- Boter in kleine stukken verdelen en in de mixer doen.
- Honing toevoegen en 15 seconden mixen op stand M.

Læs ubetinget brugsanvisningen til grundmodellen MUM8...!

Denne maskine er konstrueret til at klare almindelige mængder; den er ikke beregnet til erhvervs mæssig brug.

Sikkerhedsforskrifter

Blenderen må kun benyttes, når den er samlet rigtigt.

Blenderen skal stå stille og netstikket være trukket ud, når den sættes på/tages af.

Sorg for at holde børn væk fra apparatet.

Betjening



Kvæstelsesfare som følge af skarpe blenderknive / roterende drev!

Stik aldrig hånden ned i den påsatte blender! Blenderen må kun sættes på og tages af, når maskinen står helt stille!

Brug ikke blenderen, hvis den er tom.

Blenderen arbejder kun med påsat og fastdrejet låg.



Risiko for skoldning!

Ved blanding af varme ingredienser kommer der damp ud gennem tragtens låg. Påfyld max. 0,5 liter varm eller skummende væske.

Arbejde med blenderen Billede 1

- Tryk på sikkerhedsknappen og stil svingarmen i position 3.
- Tag låg til drevudtag til blender af.
- Lågene skal være sat på.
Kontrollér, at alle delene sidder rigtigt!
- Sæt blenderen på (overhold markeringen på apparatet og blenderen) og drej den helt mod venstre.
- Påfyld ingredienserne.
 - Max. mængde flydende konsistens = 1,25 liter;
 - Max. mængde skummende eller varm væske = 0,5 liter;
 - Optimal mængden fast konsistens = 150 gr.

- Sæt låget på og drej det helt mod højre. Næsen på blenderlåget skal sidde i fordybningen på blendersgrebet!
- Stil grebet på det ønskede trin.



Vigtige råd

Apparatet tænder kun, hvis låget og det påsatte og fastdrejede blenderlåg er sat på. Hold fast i blenderlåget, når blenderen er fyldt helt op.

Påfyldning

af flere ingredienser

Billede 2

- Sluk for maskinen med grebet.
- Tag låget af og påfyld ingredienserne eller
- fjern tragt fra blenderlåget og påfyld ingredienserne lidt ad gangen eller
- Påfyld flydende ingredienser gennem tragtens låg.

Efter arbejdet

- Sluk for maskinen med grebet.
- Træk stikket ud.
- Drej blenderen mod højre og tag den af.

Tip: Det anbefales at rengøre blenderen straks efter brug.

Rengøring og pleje



Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive!

Berør ikke blenderknivene med de bare fingre. Benyt altid en børste, når de skal rengøres.

Bemærk!

Der må ikke benyttes skurende rengøringsmidler. Blenderen må ikke sættes i opvaskemaskinen. Blenderen må ikke lægges i blød i vand.

Det anbefales at rengøre blenderen straks efter brug. Derved undgås, at noget klæber sig fast og at plastmaterialet angribes (f.eks. æteriske olier i krydderier).

- Sæt blenderlåget i opvaskemaskinen.
- Rengør blenderen under rindende vand.

Tip: Fyld den påsatte blender med vand tilsat en smule opvaskemiddel (ca. halv fuld). Tænd for blenderen og lad den køre i et par sekunder (trin M). Hæld vandet ud og skyl blenderen med rent vand.

Opskrifter/ingredienser/forarbejdning

Sportdrink

450 g honning (fra køleskabet)
5 g kanel

250 g mælk (fra køleskabet)

- Kom honning og kanel i blenderen og bland det hele på trin M.
- Tilsæt mælk efter 5 sekunder og bland det hele i 3 sekunder.

Honning til at smøre på brød

200 g smør (fra køleskabet)

800 g honning (fra køleskabet)

- Skær smørret i små stykker og kom det i blenderen.
- Tilsæt honning og bland det hele i 15 sekunder på trin M.

Det må absolutt tas hensyn til bruksanvisningen for basismaskinen MUM8...!

Denne maskinen er beregnet for vanlige husholdningsmengder og ikke for industrielt bruk.

Sikkerhetshenvisninger

Mikseren må kun brukes når den er komplett satt sammen.

Mikseren må kun settes på/tas av når drevet står stille og når støpselet er trukket ut.

Hold apparatet borte fra barn.

Betjening



Fare for skade på grunn av skarpe kniver/roterende drev!

Ta aldri ned i den påsatte mikseren! Mikseren må kun settes på/tas av når drevet står stille!

Mikseren må aldri settes igang når den er tom.

Mikserenarbeider kun med påsatt og fastlåst lokk.



Fare for skolding!

Ved bearbeiding av varme ting, kommer det damp ut av trakten i lokket. Fyll derfor på maksimalt 0,5 liter varm eller skummende væske.

Arbeide med mikseren Bilde 1

- Trykk utløsningstasten og sett svingarmen i posisjon 3.
- Ta av verneakselet på mikserdrevet.
- Verneakselene for de andre drevene må være påsatt.
Pass på at de er skikkelig satt på!
- Sett mikseren på (ta hensyn til markeringen på maskinen og på mikseren) og dreid den imot klokken retning til anslag.

- Fyll på ingrediensene.
 - maksimal mengde av flytende tilsetninger = 1,25 liter;
 - maksimal mengde av skummende eller varme væsker = 0,5 liter;
 - optimal mengde for bearbeiding av faste tilsetninger = 150 gram
- Sett på lokket og dreid det i klokken retning inntil anslag.
Nesen på lokket må dreies til anslag ved kjerven på mikserhåndtaket!
- Sett dreiebryteren på ønsket trinn.



Viktig henvisning

Uten påsatt beskyttelsesdeksel for verktøydrevene og påsatt og låst mikserlokk, går maskinen ikke.

Under arbeidet holdes mikseren fast ved kanten.

Påfylling av tilsetninger Bilde 2

- Slå maskinen av med dreiebryteren.
- Ta lokket av og fyll på tilsetninger eller
- ta ut trakten på mikserlokket og fyll på faste tilsetninger litt etter litt i åpningen.
- eller
- fyll flytende væske ned igjennom trakten.

Etter arbeidet

- Slå maskinen av med dreiebryteren.
- Trekk i støpselet.
- Dreid mikseren i klokken retning og ta den av.

Tips: Rengjør mikseren helst straks etter bruken.

Rengjøring og pleie



Fare for skade på grunn av skarpe kniver!

Miksekniven må ikke berøres med hendene. For rengjøring bør det brukes en børste.

Obs!

Bruk derfor ingen skarpe, skurende midler for rengjøring. Mikseren må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Mikseren må ikke bli liggende i vannet.

Mikseren bør helst rengjøres straks etter bruken. Restene tørker da ikke inn og kunststoffet blir ikke angrepet (f. eks. ved eteriske oljer i krydder).

- Lokket på mikseren kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Mikseren rengjøres under rennende vann.

Tips: Fyll litt vann med oppvaskmiddel i mikseren (ca. halv full). Slå mikseren på i noen få sekunder (trinn M). Hell vaskevannet av og skyll mikseren deretter med rent vann.

Eksempler på bruken

Sportsdrink

450 g honning (fra kjøleskapet)

5 g kanel

250 g melk (fra kjøleskapet)

- Fyll honning og kanel i mikseren og miks det sammen på trinn M.
- Etter 5 sekunder helles det på melk og det hele mikses i 3 sekunder.

Honning pålegg

200 g smør (fra kjøleskapet)

800 g honning (fra kjøleskapet)

- Smøret skjæres i små stykker og helles ned i mikseren.
- Fyll på honning og mikse alt i 15 sek. på trinn M.

Se även anvisningarna i bruksanvisningen till köksmaskinen MUM8...!

Denna Köksmaskinen är avsedd att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning.

Säkerhetsanvisningar

Mixern får endast användas helt ihopmonterad.

Köksmaskinen ska vara avstängd och stickkontakten utdragen ur vägguttaget när mixern placeras på resp. lossas från drivuttaget.

Låt inte barn ensamma använda produkten.

Montering och start



Var försiktig så att du inte skadar dig på de vassa knivarna som dessutom roterar!

Stoppa aldrig ned fingrarna i mixern sedan den satts fast i motorstativet. Köksmaskinen ska vara avstängd när mixern placeras på resp. lossas från drivuttaget.

Låt inte mixern gå utan att det finns livsmedel i den.

Mixern går inte att starta förrän locket till den sitter fast på rätt.



Risk för skållskador!

När du mixar heta ingredienser tränger ånga ut genom tratten i locket. Håll därför aldrig i mera än 0,5 liter het eller skummande vätska.

Så här använder du mixern Bild 1

- Tryck på låsknappen och sväng upp funktionsarmen till läge 3.
- Ta bort skyddslocket från det drivuttag som är avsett för mixern.
- De övriga skyddslocken måste sitta på sina drivuttag.
Var noga med att skyddslocken sitter fast på rätt sätt!
- Sätt i mixern på drivuttaget (observera markeringarna på motorstativ och bågare) och vrid moturs till stoppet.

- Håll ingredienserna i bågaren.
 - Max. mängd vätska = 1,25 liter;
 - Max. mängd skummande eller het vätska = 0,5 liter
 - Max. mängd torra ingredienser = 150 gram.
- Sätt locket på bågaren och vrid fast det medurs till stoppet.
Kilen i locket ska vridas in i öppningen på mixerns handtag!
- Vrid strömvredet till önskad hastighet.



Viktigt

Köksmaskinen går inte att starta förrän skyddslocket sitter på sitt drivuttag och locket till mixern sitter fast på rätt sätt. Håll fast locket i kanten under arbetet.

Om du behöver fyll på med mera ingredienser Bild 2

- Stäng av köksmaskinen med strömvredet.
- Ta bort locket och fyll på med mera ingredienser
eller
- Torra ingredienser: Ta bort tratten i locket och fyll på genom påfyllningsöppningen
eller
- Flytande ingredienser: Fyll på genom tratten.

Efter arbetet

- Stäng av köksmaskinen med strömvredet.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Vrid mixern medurs och ta av den.

Tips: Rengör helst mixern genast efter användning.

Rengöring och skötsel



Var försiktig så att du inte skadar dig på de vassa knivarna!

Ta aldrig i knivarna med händerna. Använd en borste för att rengöra dem.

Obs!

Använd inga starka rengöringsmedel. Rengör inte mixern i diskmaskin. Låt inte mixern ligga i blöt.

Rengör mixern genast efter användning. Då fastnar inget och plasten blir inte angrädd (t. ex. av eteriska oljor i kryddor som kardemumma och anis).

- Locket till mixern kan rengöras i diskmaskin.
- Mixerbägaren rengörs under rinnande varmt vatten och handdiskmedel.

Tips: Håll ca 2 dl vatten och ett par droppar diskmedel i mixerbägaren medan den sitter på köksmaskinen. Fäst locket och låt maskinen gå på hastighet M under några sekunder. Håll sedan bort vattnet och skölj ur med rent vatten.

Exempel på vad du kan göra med köksmaskinen

Sportdryck

450 g honung (kylskåpskall)

5 g kanel

250 g mjölk (kylskåpskall)

- Håll honung och kanel i mixern och blanda på läge M.
- Tillsätt mjölken efter 5 sekunder och blanda i 3 sekunder.

Honungspålägg

200 g smör (kylskåpskallt)

800 g honung (kylskåpskall)

- Dela smöret i bitar och lägg i mixern.
- Tillsätt honung och blanda i 15 sekunder på läge M.

Muista noudattaa peruskoneen käyttöohjetta MUM8...!

Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön ja tässä ilmoitetuille valmistusmäärille. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

Turvallisuusohjeita

Käytä tehosekoitinta vain, kun sen kaikki osat ovat paikoilleen kiinnitettyinä.

Kiinnitä/irrota tehosekoitin vain, kun moottori on pysähtynyt ja pistotulppa irrotettu pistorasiasta.

Ei lasten ulottuville.

Käyttö



Varo terävää terää / pyörivää käyttöakselia – loukkaantumisvaara!

Älä tartu paikalleen kiinnitettyyn tehosekoittimeen! Irrota/kiinnitä tehosekoitin vain kun koneen moottori on pysähtynyt!

Älä käytä koskaan tehosekoitinta tyhjänä.

Tehosekoitin toimii vain, kun kansi on lukittunut kunnolla paikalleen.



Palovamman vaara!

Kannessa olevan suppilon kautta tulee ulos höyryä sekoitettaessa kuumia aineksia. Täytä tehosekoittimeen kuumaa tai kuohuvaa nestettä enintään 0,5 litraa.

Tehosekoittimen käyttö

Kuva 1

- Paina avaamispainiketta ja käännä varsi asentoon 3.
- Poista tehosekoittimen käyttöliitännän suojakansi.
- Suojakansien on oltava kiinnitettyinä. Varmista, että ne ovat oikein paikoillaan!
- Aseta tehosekoitin koneen päälle (huomioi koneen ja jalustan merkit) ja käännä vastapäivään vasteeseen asti).
- Täytä ainekset.
 - Maksimimäärä nesteitä = 1,25 litraa;
 - Maksimimäärä kuohuvia tai kuumia nesteitä = 0,5 litraa;
 - Suositeltava käsittelymäärä kiinteitä aineksia = 150 grammaa.

- Aseta kansi paikoilleen ja käännä myötäpäivään vasteeseen asti. Kannen nokan pitää painautua tehosekoittimen kahvassa olevaan rakoön vasteeseen asti!
- Valitse haluamasi nopeus valitsimella.



Tärkeä ohje

Kone käynnistyy vain, kun työvälineiden käyttöliitännän suojakansi on paikallaan ja tehosekoittimen kansi kunnolla kiinni.

Pidä käytön aikana kiinni tehosekoittimen reunasta.

Ainesten lisääminen

Kuva 2

- Pysäytä kone valitsimesta.
- Irrota kansi ja lisää ainekset tai poista suppilo tehosekoittimen kannesta ja lisää kiinteät ainekset vähitellen täyttöaukon kautta kulhoon tai
- kaada nestemäiset ainekset kulhoon suppilon läpi.

Käytön jälkeen

- Pysäytä kone valitsimesta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Irrota tehosekoitin myötäpäivään kääntäen.

Ohje: Puhdista tehosekoitin heti käytön jälkeen.

Puhdistus



Varo terävää terää – loukkaantumisvaara

Älä koske tehosekoittimen terään paljain käsin. Käytä puhdistamiseen harjaa.

Huom.!

*Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.
Älä pese tehosekoitinta astianpesukoneessa.
Älä jätä tehosekoitinta likoamaan veteen.*

Pese tehosekoitin heti käytön jälkeen. Silloin jäljelle jääneet ainekset eivät kiinni eivätkä muoviosat vahingoitu (esim. yrteissä olevien eteeristen öljyjen takia).

- Pese tehosekoittimen kansi astianpesukoneessa.
- Pese tehosekoitin juoksevan veden alla.

Ohje: Kaada koneeseen kiinnitettyyn tehosekoittimeen (noin puolilleen) vettä, johon on lisätty käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Käynnistä tehosekoitin muutamaksi sekunniksi (nopeudella M). Kaada pesuvesi pois ja huuhtele tehosekoitin puhtaalla vedellä.

Käyttöohjeita

Urheilujuoma

450 g hunajaa (jääkaapista)

5 g kanelia

250 g maitoa (jääkaapista)

- Laita hunajaa ja kaneli tehosekoittimeen ja sekoita maksimi nopeudella (asento M).
- Lisää maito 5 sekunnin kuluttua ja sekoita 3 sekunnin ajan.

Hunajalevite

200 g voita (jääkaapista)

800 g hunajaa (jääkaapista)

- Paloittele voi pieniksi paloiksi ja laita voipalat tehosekoittimeen.
- Lisää hunajaa ja sekoita 15 sekuntia nopeudella M.

¡Es imprescindible tener en cuenta las instrucciones de uso de la base MUM8... motriz!

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo. No sobrepasar las cantidades habituales a elaborar para uso doméstico.

Advertencias generales de seguridad

Utilizar la batidora sólo estando completamente armado.

Colocar o retirar la batidora de la base motriz sólo una vez que el accionamiento de ésta se ha parado completamente y se ha extraído el cable de conexión de la toma de corriente.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

Manejo del aparato



¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes / el accionamiento giratorio!

¡No introducir nunca las manos en la batidora montada! Desmontar o montar la batidora sólo estando el accionamiento parado.

¡No hacer funcionar nunca la batidora en vacío!

¡Trabajar siempre con la tapa colocada y bloqueada!



¡Peligro de quemadura!

Al elaborar alimentos o líquidos calientes en la batidora, puede escapar vapor caliente a través del embudo en la tapa. Llenar como máximo 0,5 litros de líquido caliente en la batidora.

Trabajar con la jarra batidora

Figura 1

- Pulsar la tecla de desbloqueo y colocar el brazo giratorio en la posición «3».
- Retirar la tapa protectora del accionamiento de la jarra batidora.

- Las tapas protectoras de los accionamientos deben estar colocadas sobre éstos.
Prestar atención a la posición correcta de éstas!
- Montar la jarra en la máquina (prestar atención a las marcas en la base motriz y la jarra batidora) y fijarla a la misma girándola hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj), hasta el tope.
- Poner los ingredientes en la jarra batidora.
 - Máxima cantidad admisible de ingredientes líquidos = 1,25 litros;
 - Máxima cantidad admisible de líquidos calientes o con propensión a formar espuma = 0,5 litros
 - Óptima cantidad de ingredientes sólidos = 150 gramos.
- Montar la tapa en la jarra y girarla hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj), hasta el tope.
El saliente de la tapa de la jarra batidora tiene que encajar hasta el tope en la ranura del asa de la batidora.
- Colocar el mando giratorio en la posición de trabajo apropiada.



Advertencia importante

El aparato no se conecta en caso de no estar la tapa protectora de accionamiento colocada sobre éste y la tapa de la jarra batidora colocada y bloqueada sobre ésta.

Sujetar la tapa en el borde durante el trabajo de la máquina.

Agregar o reponer ingredientes

Figura 2

- Desconectar el aparato a través del mando giratorio.
- Retirar la tapa e incorporar los ingredientes
-
- retirar el embudo de la tapa. Incorporar los ingredientes sólidos a través de la abertura de la tapa
-
- agregar los ingredientes líquidos a través del embudo.

Tras concluir el trabajo

- Desconectar el aparato a través del mando giratorio.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Retirar la batidora de la base motriz, girándola a tal efecto hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas de reloj). Retirar la tapa de la jarra.

Consejo práctico: Limpiar la jarra directamente tras concluir su uso.

Cuidados y limpieza



¡Peligro de lesiones a causa de las cuchillas cortantes!

No tocar ni manipular nunca las cuchillas con las manos. Usar siempre un cepillo para limpiar la cuchilla.

¡Atención!

No usar agentes frotadores para su limpieza. ¡No lavar nunca la jarra batidora en el lavavajillas! ¡No dejarla ni sumergirla nunca en el agua!

Limpiar la batidora inmediatamente después de usarla. De este modo no quedan adheridos restos de alimentos y el plástico no está expuesto a la acción agresiva de agentes tales como aceites aromáticos o especias.

- Lavar la tapa de la jarra batidora en el lavavajillas.
- Limpiar la jarra batidora siempre bajo el chorro de agua del grifo.

Consejo práctico: Poner un poco de agua con muy poco agente lavavajillas (para lavado a mano) en la jarra montada en la base motriz. Activar durante unos instantes la función «M». Verter el agua al desagüe y enjuagar la jarra con agua limpia.

Ejemplos prácticos

Batidos

200 gramos de miel (del frigorífico)

5 gramos de canela

250 gramos de leche (del frigorífico)

- Poner la miel y la canela en la batidora; batir en la posición M.
- Añadir la leche al cabo de 5 segundos y batir todo durante 3 segundos.

Crema de miel para untar en el pan

200 gramos de mantequilla

(tomada del frigorífico)

800 gramos de miel (del frigorífico)

- Cortar la mantequilla en trozos pequeños; ponerlos en la jarra batidora.
- Agregar la miel y batir la masa durante 15 segundos en la posición M.

É indispensável respeitar as instruções de serviço do aparelho base MUM8...!

Este aparelho foi construído para a moagem de quantidades domésticas normais e não para utilização industrial.

Indicações de segurança

O misturador só deve ser utilizado, depois de todos os componentes completamente montados.

Só desmontar/retirar os componentes do misturador, depois do accionamento estar completamente parado e depois de desligar a ficha da tomada.

Manter as crianças afastadas do aparelho.

Utilização



Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada / aos accionamentos em rotação!

Nunca segurar no misturador, depois deste estar montado! Desmontar / montar o misturador, só com o accionamento completamente parado.

O copo misturador nunca pode funcionar vazio.

O copo misturador só deve funcionar com a tampa colocada e bloqueada.



Perigo de queimaduras!

Ao trabalhar com produtos quentes, verifica-se uma passagem de vapor através do funil para a tampa. Introduzir o máximo de 0,5 litros de líquidos quentes ou que desenvolvam espuma.

Trabalhar

com o copo misturador Fig. 1

- Premir a tecla de desbloqueamento e colocar o braço móvel na posição 3.
- Retirar a tampa de protecção do accionamento do misturador.
- As tampas de protecção dos accionamentos têm que estar colocadas. Verificar se a posição está correcta!

- Montar o copo misturador (ter em atenção as marcações no aparelho e no copo misturador) e rodá-lo em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até prender.
- Introduzir os ingredientes.
 - Quantidade máxima de ingredientes líquidos = 1,25 litros;
 - Quantidade máxima de líquidos que desenvolvam muita espuma ou quentes = 0,5 litros
 - Quantidade ideal a processar com ingredientes sólidos = 150 gramas.
- Montar a tampa e rodá-la no sentido dos ponteiros do relógio, até prender. A saliência na tampa do copo misturador, tem que assentar, até prender, na ranhura da pega do copo misturador!
- Colocar o selector na posição pretendida.



Indicação importante

Sem a tampa de protecção do accionamento das ferramentas colocada, e a tampa do copo misturador, o aparelho não liga.

Segurar a tampa do copo misturador pelo bordo, durante o trabalho.

Adicionar os ingredientes Fig. 2

- Desligar o aparelho através do selector.
 - Desmontar a tampa e adicionar os ingredientes
- ou
- retirar o funil na tampa do copo misturador e ir adicionando lentamente os ingredientes sólidos na abertura de enchimento
- ou
- introduzir os ingredientes líquidos através do funil.

Depois do trabalho

- Desligar o aparelho através do selector.
- Desligar a ficha da tomada.
- Rodar o copo misturado no sentido dos ponteiros do relógio e desmontá-lo.

Sugestão: Limpar o copo misturador imediatamente após utilização.

Limpeza e manutenção



Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada!

Não tocar com as mãos na lâmina do misturador. Para a limpeza, utilizar uma escova.

Atenção!

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Não lavar o copo misturador na máquina de lavar loiça. Não deixar o copo misturador dentro de água.

De preferência, o misturador deve ser limpo imediatamente depois de utilizado. Assim, os resíduos não secam e o plástico não é atacado (p. ex. através de óleos destilados existentes nos condimentos).

- A tampa do copo misturador pode ser lavada na máquina de loiça.
- Limpar o copo misturador sob água corrente.

Sugestão: Colocar água com um pouco de detergente para a loiça no copo misturador (até ca. de meio). Ligar o copo misturador durante alguns segundos (Fase M). Despejar a água de lavagem e, depois, fazer nova passagem com água limpa.

Exemplos de utilização

Bebida desportiva

450 g de mel (refrigerado)

5 g de canela

250 g de leite (à temperatura do frigorífico)

- Deitar o mel e a canela no misturador e misturar na fase M.
- Passados 5 segundos, adicionar o leite e misturar durante mais 3 segundos.

Preparado de mel para barrar pão

200 g de manteiga (à temperatura do frigorífico)

800 g, de mel (refrigerado)

- Partir a manteiga em pedaços pequenos e colocá-los no copo misturador.
- Juntar o mel e misturar ambos os ingredientes, durante 15 segundos no copo misturador na fase M.

Προσέξτε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης της βασικής συσκευής MUM8...!

Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη για την επεξεργασία ποσοτήτων συνήθων για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.

Υποδείξεις ασφαλείας

Χρησιμοποιείτε το μίξερ μόνο σε πλήρως συναρμολογημένη κατάσταση.

Τοποθετείτε/αφαιρείτε το μίξερ μόνο με ακινητοποιημένη την κίνηση και με βγαλμένο το φιν από την πρίζα.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

Χειρισμός



Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι του μίξερ/την περιστρεφόμενη κίνηση!

Μην βάζετε ποτέ το χέρι σας μέσα στο τοποθετημένο μίξερ! Αφαιρείτε/τοποθετείτε το μίξερ μόνον, όταν η κίνηση είναι ακινητοποιημένη!

Μη χρησιμοποιείτε το μίξερ ποτέ άδειο.

Το μίξερ δουλεύει μόνο με τοποθετημένο και ασφαλισμένο το καπάκι.



Κίνδυνος ζεματίσματος!

Όταν δουλεύετε καυτά υλικά, εξέρχεται ατμός από το χωνί στο καπάκι. Γεμίζετε το ποτήρι του μίξερ με 0,5 λίτρα καυτό ή αφρίζον υγρό το πολύ.

Εργασία με το μίξερ Εικόνα 1

- Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και φέρτε τον στρεφόμενο βραχίονα στη θέση 3.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι κίνησης μίξερ.
- Τα καπάκια προστασίας κίνησης πρέπει να είναι τοποθετημένα. Προσέξτε τη σωστή θέση!
- Τοποθετήστε το μίξερ (προσέξτε το σημάδι στη συσκευή και το μίξερ) και στρέψτε το αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού ως το τέρμα.

- Ρίχνετε τα υλικά.
 - Μέγιστη ποσότητα υγρών υλικών = 1,25 λίτρα
 - Μέγιστη ποσότητα αφριζόντων και καυτών υγρών = 0,5 λίτρα
 - Ιδανική ποσότητα επεξεργασίας στερεών υλικών = 150 γραμμάρια.
- Τοποθετήστε το καπάκι και στρέψτε το στη φορά των δεικτών του ρολογιού ως το τέρμα. Η μύτη στο καπάκι του μίξερ πρέπει να εφαρμόζει ως το τέρμα στη σχισμή της λαβής του μίξερ!
- Ρυθμίζετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στην επιθυμητή βαθμίδα.



Σημαντική υπόδειξη

Χωρίς να έχει τοποθετηθεί το προστατευτικό καπάκι κίνησης εργαλείου και χωρίς να έχει τοποθετηθεί και ασφαλιστεί το καπάκι του μίξερ η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

Κατά την εργασία κρατάτε στην άκρη του καπάκι του μίξερ.

Συμπλήρωση υλικών Εικόνα 2

- Θέτετε τη συσκευή με τον περιστρεφόμενο διακόπτη εκτός λειτουργίας.
 - Αφαιρέστε το καπάκι και συμπληρώστε τα υλικά
- ή
- βγάλτε το χωνί από το καπάκι του μίξερ και συμπληρώστε σταδιακά τα στερεά υλικά από το άνοιγμα συμπλήρωσης υλικών
- ή
- χύνετε τα υγρά υλικά μέσω του χωνιού.

Μετά την εργασία

- Θέτετε τη συσκευή με τον περιστρεφόμενο διακόπτη εκτός λειτουργίας.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- Στρέψτε το μίξερ στη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε το.

Συμβουλή: Σας συνιστούμε να καθαρίζετε το μίξερ αμέσως μετά τη χρήση.

Καθαρισμός και φροντίδα



Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!

Μην αγγίζετε το μαχαίρι του μίξερ με τα χέρια γυμνά. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε βούρτσα.

Προσοχή!

Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που χαράζουν. Μην πλένετε το μίξερ στο πλυντήριο πιάτων. Μην αφήνετε το μίξερ μέσα στο νερό.

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε το μίξερ αμέσως μετά τη χρήση. Έτσι δεν θα κολλήσει τίποτα και το πλαστικό υλικό δεν θα προσβληθεί (π.χ. από τα αιθέρια έλαια των μπαχαρικών).

- Το καπάκι του μίξερ πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίζετε το μίξερ κάτω από τρεχούμενο νερό.

Συμβουλή: Ρίξτε μέσα στο τοποθετημένο μίξερ νερό με λίγο απορρυπαντικό πιάτων (περ. μισογεμάτο). Θέτετε για μερικά δευτερόλεπτα το μίξερ σε λειτουργία (βαθμίδα M). Χύστε το νερό πλυσίματος και ξεπλύντε το μίξερ με καθαρό νερό.

Παραδείγματα εφαρμογών

Ρόφημα για αθλητές

450 g μέλι (από το ψυγείο)

5 g κανέλα

250 g γάλα (από το ψυγείο)

- Βάζετε το μέλι και την κανέλα μέσα στο μίξερ και αναμιγνύετε στη βαθμίδα M.
- Μετά από 5 δευτερόλεπτα προσθέτετε το γάλα και αναμιγνύετε επί 3 δευτερόλεπτα.

Άλειμμα ψωμιού από μέλι και βούτυρο

200 g βούτυρο (από το ψυγείο)

800 g μέλι (από το ψυγείο)

- Κόψτε το βούτυρο σε μικρά κομμάτια και βάλτε τα μέσα στο μίξερ.
- Προσθέστε το μέλι και ανακατέψτε επί 15 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα M.

Ana cihazın kullanma talimatlarına MUM... kesinlikle dikkat ediniz!

Bu cihaz sadece evde işlenmesi normal olan miktarlar için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir.

Güvenlik bilgileri

Mikseri sadece komple monte edilmiş şekilde kullanınız.

Mikseri sadece tahrik sistemi dururken ve elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmışken takınız/çıkartınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Kullanılması



Keskin bıçaklarından / dönen tahrik sisteminden (motordan) dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Mikser cihaza takılıyken kesinlikle mikserle elinizi sokmayınız! Mikseri cihazdan çıkaracağınız/çihaza takacağınız zaman cihazın durur vaziyette olmasına özellikle dikkat ediniz!

Mikseri kesinlikle boş çalıştırmayınız.

Mikser ancak kapağı takılmış ve kilitlemiş durumda çalışır.



Haşlanma tehlikesi!

Mikserde sıcak malzeme işlendiği zaman, kapakdaki huniden sıcak buhar çıkar. En fazla 0,5 litre sıcak veya köpüren sıvı doldurunuz.

Mikser ile çalışılması Resim 1

- Kilit sistemini açma tuşuna basınız ve çevirme kolunu 3 pozisyonuna alınız.
- Mikser tahrik sistemi (motor) koruyucu kapağını yerinden çıkarınız.
- Tahrik sistemi koruyucu kapakları takılmış olmalıdır. Doğru konumda olmalarına dikkat ediniz!
- Mikseri cihaza takınız (cihazdaki ve mikserdeki işaretlere dikkat ediniz) ve saatin çalışma yönünün tersine doğru, sonuna kadar çeviriniz.

- Malzemeleri mikserle doldurunuz.
 - Azami sıvı malzeme miktarı = 1,25 litre;
 - Azami köpüren veya sıcak sıvı malzeme miktarı = 0,5 litre;
 - İşlenebilecek en uygun katı malzeme miktarı = 150 gram.
- Kapağı yerine takıp, sonuna kadar saatin çalışma yönünde çeviriniz. Mikser kapağındaki dil, mikser kulpundaki yarık içindeki temas parçasına kadar çevrilip oturtulmalıdır!
- Döner şalteri istediğiniz kademeye ayarlayınız.



Önemli not

Alet tahrik sistemi koruyucu kapağı takılmadan ve mikser kapağı takılıp kilitlemeden cihaz çalışmaz. Cihaz çalışırken mikser kapağını kenarından tutunuz.

Malzeme ilave edilmesi Resim 2

- Cihazı döner şalter üzerinden kapatınız.
- Kapağı açıp alınız ve malzemeleri doldurunuz

veya

- Mikser kapağındaki huniyi dışarı çıkarınız ve katı malzemeleri biraz biraz malzeme ilave etme deliğine doldurunuz

veya

- Sıvı malzemeleri huni üzerinden ilave ediniz.

İşiniz sona erdikten sonra

- Cihazı döner şalter üzerinden kapatınız.
- Elektrik fişini çekip çıkarınız.
- Mikseri saatin çalışma yönünde çeviriniz ve cihazdan çıkarınız.

Yararlı bilgi: Mikser ile işiniz sona erdikten sonra, mikseri hemen temizlemeniz iyi olur.

Cihazın temizlenmesi ve bakımı



Keskin bıçaklardan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Mikserin bıçaklarına çıplak elleriniz ile dokunmayınız. Temizleme işlemi için bir fırça kullanınız.

Dikkat!

Ovalama gerektiren deterjan veya temizlik malzemesi kullanmayınız. Mikseri bulaşık makinesinde temizlemeyiniz. Mikseri su içinde bekletmeyiniz.

Mikser ile işiniz sona erdikten sonra, mikseri hemen temizlemeniz iyi olur. Böylelikle artıklar kuruyup yapışmaz ve plastik kısımlara zarar verilmez (örn. baharatların ihtiva ettiği eterli yağlardan dolayı).

- Mikserin kapağını bulaşık makinesinde yıkayınız.
- Mikseri akan su altında temizleyiniz.

Yararlı bilgi: İçine biraz bulaşık deterjanı ilave ettiğiniz suyu, cihaza takılmış mikserle doldurunuz (mikser yaklaşık yarıya kadar dolu olmalıdır). Mikseri birkaç saniye çalıştırınız (kademe M). Deterjanlı suyu döküp boşaltınız ve mikseri temiz su ile durulayınız.

Kullanım örnekleri

Spor için içecekler

450 g bal (buzdolabından)

5 g tarçın

250 g süt (buzdolabından)

- Balı ve tarçını mikserle koyunuz ve M kademesinde karıştırınız.
- 5 saniye sonra sütü ilave ediniz ve 3 saniye daha karıştırınız.

Ekmek üstüne sürmek için ballı tereyağı

200 g tereyağı (buzdolabından)

800 g bal (buzdolabından)

- Tereyağını küçük parçalar şeklinde doğrayınız ve mikserle doldurunuz.
- Balı da ilave ediniz ve 15 saniye M kademesinde karıştırınız.

Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji użytkowania i obsługi urządzenia podstawowego MUM8...!

Urządzenie skonstruowano z przeznaczeniem do obróbki ilości typowych dla gospodarstwa domowego, a nie do użytku profesjonalnego.

Wskazówki bezpieczeństwa

Mikser można używać tylko kompletnie zmontowany.

Mikser zakładać /zdejmować tylko wtedy, jeżeli urządzenie jest wyłączone, napęd nieruchomy, a wtyczka wyjęta z gniazdka sieciowego.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

Obsługa



Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi nożem / obracającym się napędem!

*Nie wkładać rąk do założonego miksera!
Mikser zakładać/zdejmować tylko wtedy, jeżeli urządzenie jest wyłączone, a napęd nieruchomy!*

Nie włączać pustego miksera.

Mikser można włączać tylko z założoną i zablokowaną pokrywą.



Niebezpieczeństwo poparzenia!

W czasie obróbki gorących produktów wydostaje się para przez lejek w pokrywie. Napełniać maksymalnie 0,5 litra gorących lub pieniających płynów.

Zastosowanie miksera Rysunek 1

- Nacisnąć przycisk zwalniający blokadę i ramię urządzenia odchylić do pozycji 3.
- Zdjąć pokrywę osłaniającą napęd miksera.
- Pokrywy osłaniające nieużywane napędy muszą być założone.
Zwrócić uwagę na właściwe położenie!
- Nałożyć dzbanek miksera (zwracać uwagę na oznaczenie na podstawie miksera i oznaczenie na korpusie urządzenia) i przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do oporu.

- Włożyć składniki.
 - Maksymalna ilość płynnych składników = 1,25 litra;
 - Maksymalna ilość pieniających lub gorących płynów = 0,5 litra;
 - Optymalna ilość miksowanych składników stałych = 150 gramów.
- Nałożyć pokrywę i przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do oporu.
Nosek pokrywy miksera musi być wciśnięty do oporu w szczelinie uchwytu miksera!
- Pokrętko wyłącznika nastawić na odpowiednią prędkość.



Ważna wskazówka

Jeżeli pokrywa osłaniająca napęd narzędzi nie jest założona lub pokrywa miksera nie jest założona i zablokowana, wtedy urządzenie nie włącza się.

Pokrywę miksera przytrzymać za brzeg w czasie pracy.

Dodawanie składników Rysunek 2

- Urządzenie wyłączyć pokrętkiem wyłącznika.
- Zdjąć pokrywę i dodać składniki, albo
- wyjąć lejek z pokrywy miksera i stałe składniki dodawać stopniowo przez otwór wysypowy, albo
- płynne składniki dodać przez lejek.

Po pracy

- Urządzenie wyłączyć pokrętkiem wyłącznika.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Mikser przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zdjąć.

Wskazówka: Mikser wymyć najlepiej zaraz po użyciu.

Czyszczenie i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi nożami!

Noży miksera nie należy chwycić gołymi rękoma. Do czyszczenia noży używać szczotki.

Uwaga!

Nie stosować żadnych ostrych ani szorujących środków czyszczących. Miksera nie myć w zmywarce do naczyń. Nie pozostawiać miksera leżącego w wodzie. Mikser wymyć najlepiej zaraz po użyciu. Wtedy resztki nie przysychają i nie uszkadzają tworzywa sztucznego (np. elejki eteryczne przypraw kuchennych).

- Pokrywę miksera wymyć w zmywarce do naczyń.
- Dzbaneł miksera wymyć pod bieżącą wodą.

Wskazówka: Do założonego miksera wlać trochę wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń (do ok. połowy). Włączyć mikser na kilka sekund (na zakres M). Następnie wylać wodę i wypłukać mikser czystą wodą.

Przykłady zastosowania

Napój sportowców

450 g miodu (z chłodziarki)

5 g cynamonu

250 g mleka (z chłodziarki)

- Miód i cynamon włożyć do miksera i zmiksować na zakresie M.
- Po upływie 5 sekund dodać mleko i miksować jeszcze 3 sekundy.

Masło miodowe

200 g masła (z chłodziarki)

800 g miodu (z chłodziarki)

- Masło podzielić na małe kawałki i włożyć do miksera.
- Następnie dodać miód i miksować 15 sekund na zakresie M.

Feltétlenül vegye figyelembe a MUM8... alapkészülék használati utasítását!

A készülék háztartási mennyiségek feldolgozására készült és nem ipari alkalmazásokra.

Biztonsági útmutató

A mixert csak teljesen összeszerelt állapotban használja.

A mixert csakis álló meghajtónál, kihúzott hálózati csatlakozódugónál szabad feltenni, illetve levenni.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe.

A készülék kezelése



Sérülésveszély az éles és forgó hajtómű miatt!

*Soha ne nyúljon a felhelyezett turmixfeltétbe!
A turmixgépet csak a meghajtómű álló helyzetében tegye fel/vegye le!*

Üres állapotban soha ne üzemeltesse a turmixfeltétet.

A turmixfeltét csak ráhelyezett és reteszelt fedéllel működik.



Leforrzási veszély!

Ha forró anyagot kever, akkor a fedélben lévő tölcserén keresztül gőz távozik. Maximum 0,5 liter forró vagy habzó folyadékot szabad betölteni.

A turmixfeltét használata **1. ábra**

- Nyomja meg a nyitó-nyomógombot, és a lengőkart hozza a 3-as pozícióba.
- A turmixmeghajtó védőfedelét vegye le.
- A meghajtók védőfedelei legyenek rögzítve. Ügyeljen a megfelelő helyzetre!
- Helyezze fel a turmixfeltétet (a készüléken és a turmixfeltéten levő jelöléseket vegye figyelembe) és az óramutató járásával ellenkező irányban fordítsa el ütközésig.

- Töltse be a hozzávalókat.
 - Maximálisan betölthető mennyiség folyadék hozzávalók esetén = 1,25 liter;
 - Maximálisan betölthető mennyiség habzó vagy forró folyadék hozzávalókból = 0,5 liter;
 - Optimálisan feldolgozható mennyiség szilárd hozzávalók esetén 150 gramm.
- Helyezze fel a fedelet és az óramutató járásával megegyező irányban fordítsa el ütközésig.
A turmixfeltét fedelén lévő csap kerüljön a turmixfeltét fogóján levő részbe ütközésig!
- A forgókapcsolót állítsa a kívánt fokozatra.



Fontos tudnivaló

Ha a szerszám-meghajtás védőfedele nincs felhelyezve, és a turmixfeltét fedele nincs ráhelyezve és reteszelve, akkor nem kapcsolható be a készülék.

Munka közben a turmixfeltét fedelének peremét fogni kell.

A hozzávalók utántöltése **2. ábra**

- A készüléket kapcsolja ki a forgókapcsolóval.
 - Vegye le a fedelet, és töltse be a hozzávalókat
- vagy
- vegye ki a turmixfeltét fedelénél található tölcserét, és a szilárd hozzávalókat egymás után az utántöltő nyíláson keresztül töltse be
- vagy
- a folyékony hozzávalókat töltse be a tölcserén keresztül.

A munka befejezése után

- A készüléket kapcsolja ki a forgókapcsolóval.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A turmixgépet az óramutató járásával megegyező irányban fordítsa el és vegye le.
Tipp: A turmixfeltétet használat után azonnal tisztítsa meg.

Tisztítás és ápolás



Sérülésveszély az éles kés miatt!

*A keverőkést ne fogja meg pusztá kézzel.
A tisztításhoz használjon kefért.*

Figyelem!

Ne használjon súrolószert a készülék tisztításához. A turmixfeltétet ne tisztítsa mosogatógépben. Ne hagyja vízben állni a turmixfeltétet.

Legjobb, ha a keverőt közvetlenül a használat után megtisztítja. Így nem száradnak rá ételmaradékok, és a műanyagot nem károsítják (pl. a fűszerekben lévő illóolajok).

- A turmixfeltét fedelét a mosogatógépben tisztítsa.
- A turmixfeltétet folyó vízzel tisztítsa.

Tipp: Töltsön egy kevés mosogatószeres vizet a felhelyezett turmixfeltétbe (kb. félig). Néhány másodpercre kapcsolja be a turmixgépet (M fokozat). A mosogatóvizet öntse ki, és öblítse ki tiszta vízzel a turmixgépet.

Alkalmazási példák

Sport-ital

450 g méz (hűtőszekrényből)

5 g fahéj

250 g tej (hűtőszekrényből)

- Öntse a mézet és a fahéjat a mixerbe és M fokozaton turmixolja össze.
- 5 másodperc után adja hozzá a tejet és turmixolja 3 másodpercig.

Mézés krém (kenyérre)

200 g vaj (hűtőszekrényből)

800 g méz (hűtőszekrényből)

- A vajat kis darabokra vágva tegye a turmixfeltétbe.
- Adja hozzá a mézet, és keverje M fokozaton 15 másodpercig.

Задължително спазвайте указанията от упътването за експлоатация на основния уред MUM8...!

Този уред е предназначен за обработване на обичайните количества продукти за едно домакинство, а не за производствени цели.

Указания за безопасност

Използвайте миксера само в напълно сглобено състояние.

Поставяйте/сваляйте миксера само при пълен покой на предавката и изключен от контакта щепсел.

Пазете уреда далеч от деца!

Работа с уреда



Опасност от нараняване с острия нож / въртящото задвижване!

Никога не бъркайте в миксера, когато е поставен върху уреда! Поставяйте/сваляйте миксера само когато предавката е в пълен покой.

Никога не включвайте миксера празен. Миксерът може да работи само когато капакът му е поставен и добре затегнат.



Опасност от обгаряния!

При обработване на горещи продукти от фунията в капака излиза пара. Обработвайте максимум 0,5 литра горещи или пенливи течности.

Работа с миксера фиг. 1

- Натиснете бутона за включване и преместете подвижното рамо в позиция 3.
- Свалете предпазната капачка на механизма за задвижване на миксера.
- Предпазните капачки на предавките трябва да са поставени. Внимавайте за правилното им положение!
- Поставете миксера (спазвайте маркировките на миксера и на уреда)

и завъртете срещу часовниковата стрелка до край.

- Поставете продуктите.
 - Максималното количество при течни продукти = 1,25 л;
 - Максималното количество при пенливи или горещи продукти = 0,5 л;
 - Оптималното количество при обработване на сухи продукти = 150 г.
- Поставете капака и завъртете по посока на часовниковата стрелка до края. Езичето на капака на миксера трябва да легне плътно до края в шлица на дръжката на миксера!
- Поставете въртящия шалтер на желаната степен.



Важно указание

Уредът не може да се включи ако не е поставена предпазната капачка на механизма за задвижване на миксера и ако не е поставен и добре затегнат капака на миксера.

Дръжте здраво края на капака на миксера по време на работа.

Добавяне на продукти фиг. 2

- Изключете уреда от ключа за степените.
 - Свалете капака и добавете продуктите;
- или
- Свалете фунията от капака на миксера и добавяйте сухи продукти през отвора;
- или
- добавете течни продукти през отвора на фунията.

След приключване на работа

- Изключете уреда от ключа за степените.
- Изключете щепсела от контакта.
- Завъртете миксера в посока на часовниковата стрелка и го свалете.

Съвет: Най-добре е веднага след работа да почистите миксера.

Почистване и поддържане



**Опасност от нараняване
с острия нож!**

Не пипайте ножа на миксера с голи ръце. За почистване използвайте четка.

Внимание!

Не използвайте абразивни почистващи препарати. Не почиствайте миксера в миялна машина. Не оставяйте миксера да престоява във вода.

Най-добре е веднага след използване да почистите миксера. По този начин остатъците не засъхват и не се наранява пластмасата (напр. от етеричните масла в подправките).

- Почиствайте капака на миксера в миялна машина.
- Почиствайте миксера под течаща вода.

Съвет: Поставете вода и малко препарат за миене на чинии в монтирания на уреда миксер (до половината). Включете миксера за няколко секунди (степен М). Изсипете водата с препарата и изплакнете с чиста вода.

Примери за приложение

Напитка «Спорт»

400 г мед (от хладилника)

5 г канела

250 г мляко (от хладилника)

- Поставете канелата и меда в миксера и смесете на степен М.
- След 5 секунди добавете млякото и разбърквайте 3 секунди.

Медена смес за намазване върху хляб

200 г масло (от хладилника)

800 г мед (от хладилника)

- Раздробете маслото на малки парченца и го поставете в миксера.
- Добавете меда и разбийте за 15 секунди на М степен.

Непреренно выполняйте указания, приведенные в инструкции по эксплуатации основного блока кухонного комбайна MUM8...!

Этот прибор рассчитан на переработку такого количества продуктов, которое характерно для домашнего хозяйства, и не предназначен для промышленного использования.

Указания по безопасности

Миксером можно пользоваться только в полностью собранном виде.

Устанавливать/снимать миксер можно только после полной остановки привода и извлечения вилки из розетки.

Не подпускайте детей близко к бытовому прибору.

Эксплуатация



Опасность травмирования об острые лезвия ножа / вращающийся привод!

Никогда не опускайте руку в миксер, установленный на основной блок! Миксер можно снимать/устанавливать на место только после полной остановки привода.

Никогда не приводите в действие пустой миксер.

Миксер работает только с закрытой и зафиксированной крышкой.



Опасность ожогов!

При переработке в миксере горячих продуктов через воронку крышки выходит пар. В миксер нельзя заливать более 0,5 литра горячей или сильнопенящейся жидкости.

Выполнение работ с использованием миксера **Рисунок 1**

- Нажмите на кнопку разблокировки и переведите поворотный кронштейн в положение «3».
- Снимите с привода миксера защитную крышку.

- Защитные крышки привода должны быть установлены на свои места. Проследите, чтобы крышки находились в правильном положении!
- Установите миксер (маркировки на основном блоке кухонного комбайна и на миксере должны совпасть) и поверните его против часовой стрелки до упора.
- Загрузите продукты.
 - максимально допустимое количество жидких компонентов = 1,25 литра,
 - максимально допустимое количество пенящихся или горячих жидкостей = 0,5 литра,
 - количество твердых компонентов для оптимальной переработки = 150 граммов.
- Закройте миксер крышкой и поверните ее по часовой стрелке до упора. Выступ на крышке миксера должен до упора войти в паз на ручке миксера!
- Установите поворотный выключатель на необходимую скорость.



Важная информация

Если привод для насадок не закрыт защитной крышкой, и крышка миксера не установлена на место и не зафиксирована, то кухонный комбайн не включается.

При работе кухонного комбайна крышку миксера следует придерживать за край.

Дозагрузка компонентов

Рисунок 2

- Выключите устройство с помощью поворотного выключателя.
 - Снимите крышку и добавьте необходимые компоненты
- или
- Извлеките из крышки миксера воронку и постепенно загружайте твердые компоненты через загрузочное отверстие в крышке

или

- залейте жидкость через воронку.

По окончании работы

- Выключите устройство с помощью поворотного выключателя.
- Извлеките вилку из розетки.
- Поверните миксер по часовой стрелке и снимите его.

Рекомендация: лучше всего помыть миксер сразу после использования.

Чистка и уход



Опасность травмирования об острые лезвия ножа!

За ножи миксера нельзя брать голый рукой. Для его чистки следует воспользоваться щеткой.

Внимание!

Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами. Миксер нельзя мыть в посудомоечной машине. Его также нельзя замачивать в воде.

Лучше всего чистить миксер сразу после использования. Тогда остатки перерабатываемых продуктов не присохнут к нему, и на пластмассу его корпуса не окажут вредного воздействия такие вещества, как, например, эфирные масла, содержащиеся в пряностях.

- Помойте крышку миксера в посудомоечной машине.
- Промойте миксер в проточной воде.

Рекомендация: налейте в установленный на основной блок миксер слабый раствор средства для мытья посуды вручную (примерно до половины). Включите миксер на несколько секунд (ступень «М»). Затем вылейте раствор моющего средства и промойте миксер в чистой воде.

Примеры использования

Напиток для спортсменов

450 г меда (из холодильника)

5 г корицы

250 г молока (из холодильника)

- Положите в миксер мед с корицей и перемешайте на скорости «М».
- Через 5 секунд добавьте молоко и перемешивайте все еще в течение 3 секунд.

Медовая бутербродная масса

200 г сливочного масла

(из холодильника)

800 г меда (из холодильника)

- Разрежьте сливочное масло на мелкие кусочки и положите его в миксер.
- Добавьте мед и взбивайте все в течение 15 секунд на М скорости.

فكرة مفيدة: صب قدرًا من الماء في إناء الخلاط المركب على الجهاز (زهاء نصف الإناء) ثم أضف إليه قدرًا قليلًا من أحد المنظفات الصناعية، ثم شغل الخلاط ليضع ثواني (على الدرجة M). افرغ إناء الخلاط من ماء الغسيل ثم اغسله تحت الماء المنساب من الصنبور.

أمثلة تطبيقية للاستخدام

مشروب – الرياضة

450 غ عسل (مخفوف بالبرادة)

5 غ قرفة

250 غ حليب (مخفوف بالبرادة)

- يخلط العسل مع القرفة بالخلاط على الدرجة M.
- يضاف الحليب بعد حوالي 5 ثوان ثم تخلط المكونات معاً لمدة 3 ثوان.

معجون العسل للطلاء على شرائح الخبز


200 جم زبد (من التلاجة)

800 جرام عسل نحل

- قطع الزبد قطعاً صغيرة ثم ضعها في الخلاط.
- أضف إليها العسل ثم شغل الخلاط على الدرجة M زهاء 15 ثانية.

نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات.

- ركب الغطاء ثم قم بإدارته في اتجاه دوران عقارب الساعة وتأكد من إحكام تثبيته.
- يجب الانتباه إلى إدخال الجزء البارز من غطاء الخلاط في الفتحة المخصصة له في مقبض إبريق الخلاط مع إحكام تثبيته فيها!
- اضبط المفتاح الدوار على الدرجة المطلوبة.



تنبيه هام !

الخلاط مصمم بحيث لا يمكن تشغيله إلا إذا كان قد سبق ذلك تركيب غطاء فتحة تركيب أدوات العمل على المحرك وإحكام إغلاق غطاء الخلاط. وقد ينبغي الإمساك بحافة الغطاء بالإبهام.

شكل 2


إضافة المزيد من المواد الغذائية

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز بواسطة المفتاح الدوار.
- انزع الغطاء وأضف المزيد من المواد الغذائية.
- أو
- انزع القمع من غطاء الخلاط ثم قم بإضافة المزيد من المواد الغذائية شيئاً فشيئاً.
- أو
- قم بإضافة المزيد من السوائل من خلال القمع.

بعد الانتهاء من الاستخدام

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز بواسطة المفتاح الدوار.
- انزع قايس الجهاز من المقبس.
- أدر الخلاط في اتجاه دوران عقارب الساعة ثم قم بفضله عن الجهاز.
- فكرة مفيدة: يُستحسن القيام بتنظيف الخلاط فور الانتهاء من الاستخدام.

تنظيف الجهاز والعناية به



خطر الإصابة بجروح من خلال السكين الحاد

تجنب حدوث أي تلامس بين يديك وسكين الخلاط إذا لم يكن هنا حائل واقمي ويُستحسن استخدام في فرشاة لتنظيف السكين.

تنبيه!


- لا تستخدم أية منظفات ذات طبيعة كاشطة في تنظيف الجهاز. الخلاط ليس منهيًا للغسيل في غسالة الأواني. لا تُغفَس الخلاط في الماء.
- وإنه لمن الأفضل غسيل الخلاط فور الفراغ من استعماله.
- ويمكنكم بالتتابع الآتي تجنب التصاق الرواسب الناتجة عن الاستعمال بالخلط (وعلى سبيل المثال الزيوت الأخرية المتواجدة في البهارات).
- اغسل غطاء الخلاط في غسالة الأواني.
- اغسل الخلاط تحت الماء المنساب من الصنبور.

رجاء ضرورة الانتباه إلى تعليمات استخدام الجهاز الرئيسي...MUM8.
هذا الجهاز مخصص فقط لإعداد الكميات المعتادة في الاستعمال المنزلي وغير مخصص للاستخدامات الصناعية.

تعليمات الأمان


- لا تستخدم الخلاط إلا إذا كان في وضع كامل التركيب.
- يجري تركيب أو رفع الخلاط فقط في حالة توقف المحرك وفصل التيار الكهربائي عن الجهاز.
- يجب الانتباه إلى إبعاد الجهاز عن متناول أيدي الأطفال.

استخدام الجهاز



خطر الإصابة بجروح من خلال السكين الحاد / دوران المحرك

لا تقم البتة بإقحام يديك أو أصابعك في الحيط الداخلي للخلط!
لا تقم بنزع الخلاط أو تركيبه إلا في حالة التوقف التام للمحرك!
لا يمكن تشغيل الخلاط إلا إذا كان غطاءه مركباً ومحكم التثبيت.



خطر الإصابة بجروح

يؤدي استخدام الخلاط لإعداد مواد غذائية ساخنة إلى انبعاث بخار من القمع المتواجد في غطاءه، ولذا فيجب الانتباه إلى الالتزام بالحد الأقصى البالغ 0,5 لتر بالنسبة للسوائل الساخنة أو المكونة للرقوة.

شكل 1

استخدام الخلاط

- اضغط على زر فصل المحرك ثم اضبط الذراع المتزاوجة على الوضع 3.
- انزع الغطاء الواقى الخاصة بمجموعة إدارة الخلاط.
- أما الغطاءان الواقيان بمجموعتي الإدارة الأخرى فيجب أن يظلا مركبين.
- انتبه إلى الوضع الصحيح!
- ركب الخلاط (انتبه إلى العلامات الموضحة على كل من الجهاز والخلط) ثم قم بإدارته في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة وتأكد من إحكام تثبيته.
- تعبئة المواد الغذائية:
 - الكمية القصوى للمواد الغذائية السائلة = 1,25 لتر؛
 - الكمية القصوى للسوائل الساخنة أو المكونة للرقوة = 0,5 لتر؛
 - الكمية المثالية التي يمكن إعدادها من المواد الغذائية ذات الطبيعة التماسكة = 150 جرام.

de

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

en

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

fr

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

it

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto

nl

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

da

Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985. På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

no

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

sv

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

fi

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

es

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE
BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no

doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:

pt

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγορά της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξάμηνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 10.00-18.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.boschealetleri.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe



(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvuru için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınızı; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemesi şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arzaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicinin teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamından itibaren fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayı oranında bedel indirimi talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.
Bu Garanti Belgesinin kullanılmasına; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSERGÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 97 48

Üretim Yeri

BSH Bosch und Siemens Hausergäte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi	
Bosch	Kahve Makinası	745	14.02.2002
Bosch	Dilim Kesici	746	14.02.2002
Bosch	Buharlı Utü	747	14.02.2002
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.	748	14.02.2002
Bosch	Fritöz	749	14.02.2002
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	752	14.02.2002
Bosch	Mikser	753	14.02.2002
Bosch	Cubuk Mikser	754	14.02.2002
Bosch	Mutfak Robotu	763	14.02.2002
Bosch	El Kurutma Cihazı	4754	14.02.2002
Bosch	Kahve Değirmeni	6698	14.02.2002
Bosch	Tost Makinası	6784	12.04.2002
Bosch	Kıyma Makinası	10986	01.07.2002
Bosch	Saç Kurutma Mak.	2397	03.02.2003
Bosch	Yumurta Fırçası	3269	03.07.2002
Bosch	Vantilatör	5441	01.07.2002
Bosch	Izgara	6448	08.11.2002
Bosch	Çay Makinası	7586	10.02.2003
Bosch	Krep Makinası	24273	15.04.2005
Bosch	Narenciye Sıkacağı	15490	13.08.2003
Bosch	Mutfak Terazisi	34-3634	12.11.2003
Bosch	Banyo Tartisi	21276	23.08.2004
Bosch	Masaj Cihazı	32738	02.06.2006
Bosch	Elektrikli Saç Masajı	31764	21.04.2006

pl

Гwarancja

Dla urzędzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urzędzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urzędzenia. Warunki gwarancji Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

hu

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

bg

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

ru

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

ar

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبنية عن طريق ممثلنا في بلد الشراء . لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend
www.bosch-hausgeraete.de

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft
mbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd.
57-63 McNaughton Roads
CLAYTON, Victoria 3168
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

**BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.
Odošašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljuljin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalalifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 703 503
Fax: 703 883

BR Brasil, Brazil

BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:HOR-CRM@bshg.com
www.boscheletrodomesticos.
com.br

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Bosch Hvidevarerervice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8733
Fax: 0627 8739
mailto:serwest@online.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 0200 84840
Fax: 0207 510790
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
SAV Constructeur
50 Rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413381
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse
Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyward House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.hk@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uluel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689898
Fax: 03272 682652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras LTD.
Pramonės 6
3031 Kaunas
Tel.: 037 362 767
Fax: 037 304 640
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:service-electromenager@
bsh.lu
www.bosch-hausgeraete.lu

LV Latvija, Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2
1067 Riga
Tel.: 07 74 42 274
Fax: 07 74 73 300
mailto:latinter@latinter.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel./Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:infoteam.nl@bshg.com
www.boschservicedienst.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9

0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen

Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim

Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:hjemmeservice@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21,sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 34 13 10
Fax: 087 34 13 21

41104 Göteborg
Tel.: 031 63 69 90
Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö
Tel.: 040 22 78 80
Fax: 040 22 43 53
www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 星加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati,d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bsh-hisni-aparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebnice.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve
Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 528 9000
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co., Ltd.
4th Fl., No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна

Киев
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчэлектросервис"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервис"
тел.: 044 565 93 99
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.boschappliances.co.za

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,14/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

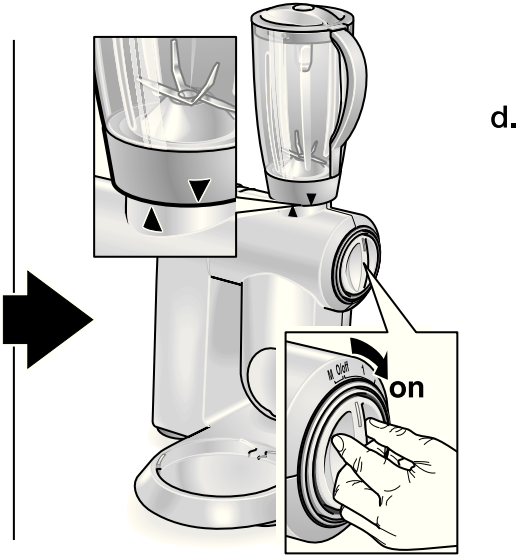
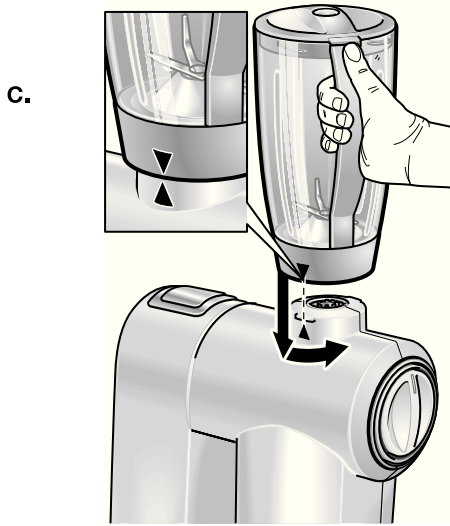
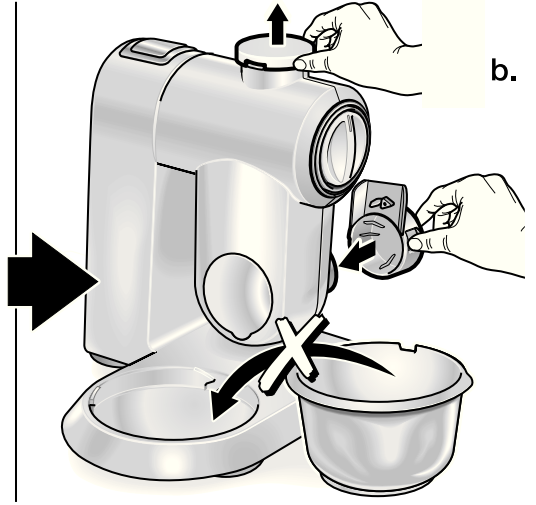
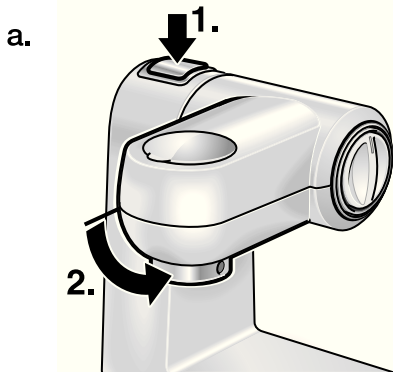
Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

5090 472 596/8801

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar

1



2

